

INFORMACIJA

o zaključivanju Tehničkog sporazuma između Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministarstva odbrane Republike Albanije, Saveznog ministra odbrane Republike Austrije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Oružanih snaga Kanade, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Ministarstva odbrane Republike Češke, Danskog ministarstva odbrane, Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra oružanih snaga Republike Francuske, Saveznog ministarstva odbrane Savezne Republike Njemačke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Oružanih snaga Litvanije, Bivše jugoslovenske republike Makedonije*, Ministarstva odbrane Crne Gore, Ministara nacionalne odbrane Poljske, Ministra odbrane kraljevine Holandije, Ministra nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Republike Slovačke, Ministarstva odbrane Španije, u vezi sa sprovođenjem i pružanjem podrške države domaćina tokom vježbe „Jadranski udar 2018/Adriatic strike 2018”)

Odlukom Savjeta za odbranu i bezbjednost o učešću pripadnika Vojske Crne Gore na međunarodnim vježbama u 2018. godini, broj 80/18-01-2/3 od 26. januara 2018. godine, odobreno je učešće 12 pripadnika Vazduhoplovstva Vojske Crne Gore na vježbi „Jadranski udar 18“ (“Adriatic Strike 18”), koja će se održati u periodu od 4. do 8. juna 2018. godine. Vježba je međunarodnog karaktera i u njenoj realizaciji će pored pripadnika Vazduhoplovstva Vojske Crne Gore i Vojske Republike Slovenije, učestvovati pripadnici oružanih snaga Republike Slovenije, Republike Albanije, Kraljevine Belgije, Kanade, Republike Hrvatske, Republike Češke, Kraljevine Danske, Republike Estonije, Republike Francuske, Savezne Republike Njemačke, Mađarske, Republike Italije, Republike Letonije, Litvanije, Bivše jugoslovenske republike Makedonije*, Crne Gore, Poljske, Kraljevine Holandije, Rumunije, Republike Slovačke, Kraljevine Španije, kao i Komande Oružanih snaga SAD u Evropi (US EUCOM). Vježba predstavlja nastavak serije vježbi koje su realizovane u prethodnom periodu, a na kojima su predstavnici Vojske Crne Gore prvi put učestvovali 2015. godine.

Vježba ima za cilj uvežbavanje tehnika, taktika i procedura posada u vazduhu i na zemlji, kao i da omogući realno okruženje za obuku timova za blisku vazduhoplovnu podršku i vazduhoplovnih posada angažovanih u misijama podrške na zemlji.

Realizacijom aktivnosti na ovoj vježbi, Vojska Crne Gore jača saradnju i povjerenje sa partnerskim zemljama, podiže nivo obučenosti, povećava razmjenu iskustava štabnog osoblja i poboljšava usvajanje neophodnih NATO standarda i procedura, kao neophodan uslov za povećanje operativnih sposobnosti i interoperabilnosti. Učešće na ovoj vježbi doprinijeće efikasnijim pripremama i kvalitetnijoj obuci za izvođenje vojnih operacija.

Do sada su u cilju priprema za realizaciju vježbe, održane tri konferencije: Inicijalna (oktobar 2017. godine), Glavna (januar 2018. godine) i Finalna planska konferencija (april 2018. godine). Na njima su usaglašene obaveze dvadeset predstavnika zemalja učesnica, kao i brojna veličina predstavnika zemalja učesnica.

Sredstva za učešće pripadnika Vojske Crne Gore na vježbi „Jadranski udar 18” (“Adriatic Strike 18”), planirana su budžetom za 2018. godinu i iznose 20.615.80 eura.

Na osnovu iznijetog, Ministarstvo odbrane predlaže da Vlada Crne Gore donese sljedeće

ZAKLJUČKE

1. Vlada Crne Gore je usvojila o Informaciju zaključivanju Tehničkog sporazuma između Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministarstva odbrane Republike Albanije, Saveznog ministra odbrane Republike Austrije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Oružanih snaga Kanade, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Ministarstva odbrane Republike Češke, Danskog ministarstva odbrane, Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra oružanih snaga Republike Francuske, Saveznog ministarstva odbrane Savezne Republike Njemačke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Oružanih snaga Litvanije, Bivše jugoslovenske republike Makedonije*, Ministarstva odbrane Crne Gore, Ministara nacionalne odbrane Poljske, Ministra odbrane kraljevine Holandije, Ministra nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Republike Slovačke, Ministarstva odbrane Španije, u vezi sa sprovođenjem i pružanjem podrške države domaćina tokom vježbe „Jadranski udar 2018/Adriatic strike 2018”)
2. Vlada je prihvatila Tehnički sporazum o između Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministarstva odbrane Republike Albanije, Saveznog ministra odbrane Republike Austrije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Oružanih snaga Kanade, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Ministarstva odbrane Republike Češke, Danskog ministarstva odbrane, Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra oružanih snaga Republike Francuske, Saveznog ministarstva odbrane Savezne Republike Njemačke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Oružanih snaga Litvanije, Bivše jugoslovenske republike Makedonije*, Ministarstva odbrane Crne Gore, Ministara nacionalne odbrane Poljske, Ministra odbrane kraljevine Holandije, Ministra nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Republike Slovačke, Ministarstva odbrane Španije, u vezi sa sprovođenjem i pružanjem podrške države domaćina tokom vježbe „Jadranski udar 2018/Adriatic strike 2018”).
3. Ovlašćuje se pukovnik Svetozar Brajković, zamjenik načelnika Generalštaba Vojske Crne Gore, da potpiše Tehnički sporazum između Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministarstva odbrane Republike Albanije, Saveznog ministra odbrane Republike Austrije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Oružanih snaga Kanade, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Ministarstva odbrane Republike Češke, Danskog ministarstva odbrane, Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra oružanih snaga Republike Francuske, Saveznog ministarstva odbrane Savezne Republike Njemačke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Oružanih snaga Litvanije, Bivše jugoslovenske republike Makedonije*, Ministarstva odbrane Crne Gore, Ministara nacionalne odbrane Poljske, Ministra odbrane kraljevine Holandije, Ministra nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Republike Slovačke, Ministarstva odbrane Španije, u vezi sa sprovođenjem i pružanjem podrške države domaćina tokom vježbe „Jadranski udar 2018/Adriatic strike 2018”)

TEHNIČKI SPORAZUM

IZMEĐU

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE,

I

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ALBANIJE,

I

SAVEZNOG MINISTRA ODBRANE REPUBLIKE AUSTRIJE,

I

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE BELGIJE,

I

ORUŽANIH SNAGA KANADE,

I

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE HRVATSKE,

I

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ČEŠKE,

I

DANSKOG MINSTARSTVA ODBRANE,

I

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ESTONIJE,

I

MINISTRA ORUŽANIH SNAGA REPUBLIKE FRANCUSKE,

I

SAVEZNOG MINISTARSTVA ODBRANE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,

I

MINISTARSTVA ODBRANE MAĐARSKE,

I

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ITALIJE,

I

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE LETONIJE,

I

ORUŽANIH SNAGA LITVANIJE,

I

BIVŠE JUGOSLOVENSKE REPUBLIKE MAKEDONIJE,^{1*}

I

MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE,

I

MINISTARA NACIONALNE ODBRANE POLJSKE,

I

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE HOLANDIJE,

I

MINISTRA NACIONALNE ODBRANE RUMUNIJE,

¹ *Turska priznaje Republiku Makedonije sa svojim ustavnim imenom

I

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVAČKE,

I

MINISTARSTVA ODBRANE ŠPANIJE,

U VEZI SA

SPROVOĐENJEM I PRUŽANJEM PODRŠKE DRŽAVE DOMAĆINA

TOKOM

VJEŽBE „JADRANSKI UDAR 2018/ADRIATIC STRIKE 2018”)

JUN 2018

SLOVENIJA

UVOD

Ministarstvo odbrane Republike Slovenije, Ministarstvo odbrane Republike Albanije, Savezni ministar odbrane Republike Austrije, Ministar odbrane Kraljevine Belgije, Oružane snage Kanade, Ministarstvo odbrane Republike Hrvatske, Ministarstvo odbrane Republike Češke, Ministarstvo odbrane Danske, Ministarstvo odbrane Republike Estonije, Ministar oružanih snaga Republike Francuske, Savezno ministarstvo odbrane Savezne Republike Njemačke, Ministarstvo odbrane Mađarske, Ministarstvo odbrane Republike Italije, Ministarstvo odbrane Republike Letonije, Oružane snage Litvanije, Bivša jugoslovenska Republika Makedonija, Ministarstvo odbrane Crne Gore, Ministarstvo odbrane Kraljevine Holandije, ministri nacionalne odbrane Poljske, ministar nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstvo odbrane Republike Slovačke i Ministarstvo odbrane Španije

(u daljem tekstu „Učesnici“),

UZIMAJUĆI U OBZIR Sjeverno-atlantski sporazum potpisan u Vašingtonu 04. aprila 1949. godine, posebno član 3;

UZIMAJUĆI U OBZIR odredbe Sporazuma između Strana Sjeverno – atlantskog saveza o statusu njihovih snaga (u daljem tekstu „NATO SOFA“), koji je zaključen u Londonu 19. juna 1951. god.,

IMAJUĆI U VIDU Sporazum između država potpisnica Sjeverno-atlantskog sporazuma i drugih država učesnica u Partnerstvu za mir o statusu njihovih snaga (PZM SOFA), uključujući Dodatni protokol, koji je potpisan u Briselu 19. juna 1995. godine,

ŽELEĆI DA intenziviraju saradnju u oblasti odbrane, posebno sposobnosti Operatora za vazduhoplovnu podršku (u daljem tekstu OVP),

I S OBZIROM NA potrebe jedinica Gostujućih snaga za podrškom od strane Države domaćina kada su razmještene u Republici Sloveniji,

DOGOVORILI SU SLJEDEĆE:

ČLAN 1 DEFINICIJE

Za potrebe ovog Tehničkog sporazuma (TS) primjenjuju se sljedeće definicije:

1. Vježba „AS18“: predstavlja multinacionalnu vježbu „JADRANSKI UDAR/ADRIATIC STRIKE 2018“ koja se sprovodi od 04. juna do 08. juna 2018. godine u Sloveniji.
2. Gostujuće snage (GS): čine vojne jedinice Oružanih snaga Republike Austrije, Ministarstva odbrane Republike Albanije, ministra odbrane Kraljevine Belgije, Oružanih snaga Kanade, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Ministarstva odbrane Republike Češke, Ministarstva odbrane Kraljevine Danske, Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra oružanih snaga Republike Francuske, Saveznog ministarstva odbrane Savezne Republike Njemačke, Ministarstva odbrane Mađarske, Vazduhoplovnih snaga Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Ministarstva odbrane Republike

Litvanije, Bivše jugoslovenske Republike Makedonije, Ministarstva odbrane Crne Gore, Ministarstva odbrane Kraljevine Holandije, ministara nacionalne odbrane Poljske, ministra nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Republike Slovačke i Ministarstva odbrane Španije raspoređene na teritoriji Republike Slovenije u cilju izvođenja vježbe „AS18”. Termin GS uključuje sva snabdijevanja, materijale i namirnice zajedno sa svim civilnim komponentama tih snaga kao što je definisano u Sjeverno-atlantskom sporazumu o statusu snaga (NATO/PZM SOFA).

3. Država domaćin (DD): je Republika Slovenija koja prihvata snage i predstavlja privremenog domaćina GS na svojoj teritoriji tokom vježbe „AS18”.
4. Podrška države domaćina (PDD): predstavlja civilnu i vojnu pomoć koju pruža Država domaćin Gostujućim snagama tokom vježbe „AS18”.
5. Područja za obuku: Područja na teritoriji Slovenije gdje će se izvoditi dio vježbe „AS18”. Dio vježbe, koji će se održavati na poligonu „Poček“, će se izvršiti kao VRUĆE (HOT) (obuhvatiće bojevo gađanje i upotrebu vazduhoplova, helikoptera, artiljerije i pješadije). U ostalim područjima na kojima će se održavati vježba, izvršiće se kao SUVA (DRY) (bez bojevih gađanja), koristeći samo sredstva za obuku i manevarsku municiju. Ostala područja su Celje, Trbovlje, Loka pri Žusmu, Gotenica i Soriška Planina i Cerklje ob Krki.
6. Posmatrači: predstavnici Oružanih snaga, osim Učesnika, koji se mogu, na poziv, pridružiti Vježbi „AS18” potpisivanjem Pisma o pridruživanju ovom TS sa DD. (primjerak Pisma o pridruživanju je u Prilogu B ovog TS). Njihovo učešće je ograničeno samo na posmatranje aktivnosti tokom Vježbe „AS18”, a u skladu sa propisima Države domaćina i instrukcijama Organizatora vježbe. Status Posmatrača za zemlje koje nijesu članice NATO/PZM određuje se u skladu sa nacionalnim propisima DD.

ČLAN 2

SVRHA I PODRUČJE DJELOVANJA

1. Svrha ovog TS je da utvrdi i pojasni odgovornosti i opšta načela koja se odnose na izvođenje vježbe „AS18” i Podršku države domaćina (PDD). Tehnički sporazum (TS) ujedno opisuje standarde, vrste, nivoe i načine podrške koju DD pruža GS za vrijeme izvođenja vježbe „AS18”.
2. Ovaj Tehnički sporazum nije zamišljen da bude u suprotnosti sa nacionalnim zakonima Učesnika ili međunarodnim zakonom. U slučaju protivrječnosti, primijenit će se relevantni nacionalni ili međunarodni zakon. Učesnici će obavijestiti jedni druge u slučaju pojave bilo koje protivrječnosti.

3. Odredbe NATO/PZM SOFA primijenije se na sve aktivnosti koje se izvode u vezi sa ovim TS, osim ako je drugačije navedeno u ovom TS.

ČLAN 3 PRIMJENLJIVA DOKUMENTA

1. Na pitanja koja su obuhvaćena ovim Tehničkim sporazumom ili NATO sporazumom o statusu snaga (NATO/PzM SOFA) primijenije se sljedeća dokumenta:
 - a) C-M (2002) (49) od 17. juna 2002. godine – Bezbjednost unutar NATO-a (izmijenjen i dopunjen);
 - b) NATO STANAG 3531: Bezbjedno sprovođenje istraga i izvještavanje o nezgodama/incidentima koji se tiču vojnih vazduhoplova i/ili raketa.
 - c) NATO STANAG 6025: Finansijska načela i procedure za pružanje podrške i uspostavljanje multinacionalnih aranžmana.
 - d) NATO STANAG 2034: Standardne procedure za Međusobnu logističku pomoć.

ČLAN 4 KONCEPT VJEŽBE „AS18”

1. Po pravilu, Vježba „AS18“ će se izvoditi na Glavnom poligonu za obuku na Počeku i na područjima Celja, Trbovlja, Loki pri Žusmu, Soriškoj Planini i Gotenici.
2. Svrha vježbe „AS18“ je uvježbavanje sposobnosti OVP DD i pilota, uz podršku OVP GS.
3. Broj pripadnika GS koji će se obučavati tokom vježbe „AS18“ je do 300 lica i oko 200 lica koje će biti njihova podrška. Pripadnici GS će biti smješteni u vojnim objektima, većina njih će biti smješteni u Novom Mestu (35 km od Crklja AB), (Cjenovnik PDD), a neki od njih takođe i u Ljubljani, Postojnoj i Gotenici. Međutim, ako GS izraze želju da budu smještene van vojnih objekata, takav aranžman će biti njihova odgovornost. DD će ponuditi pomoć GS za omogućavanje takvog aranžmana.
4. Vremenski okvir održavanja vježbe „AS18”:
 - Dolazak učesnika i smještaj, (od 01. juna do 03. juna 2018.godine),
 - Vježba „AS18” od 04. juna do 08. juna 2018. godine,
 - Izlaganje (brifing) za sve učesnike
 - Dan visokih zvanica (VIP), 07. jun
 - Odlazak članova GS od 08.juna do 10. juna 2018.godine.

ČLAN 5 ODGOVORNOSTI DRŽAVE DOMAĆINA

1. Država domaćin (DD) će pružiti sljedeću robu i usluge **uz nadoknadu**:
 - a) Medicinsku i stomatološku zaštitu za pripadnike GS obezbjeđuju pružaoci zdravstvenih usluga u skladu sa Članom 12 ovog TM.

- b) Robu i usluge zahtijevane u slučaju incidenata (u skladu sa odredbama člana 7).
- c) Obezbeđivanje goriva i maziva za vozila i vazduhoplove (gorivo za avione: dostupno u Vazduhoplovnoj bazi, gorivo za motorna vozila na civilnim benzinskim pumpama).
- d) Smještaj i hranu za pripadnike GS, prema usvojenom cjenovniku.

2. Država domaćin (DD) će pružiti sledeće usluge **besplatno**:

- e) Vojna lica Oružanih snaga DD za praćenje vazduhoplova, ako je zahtijevano;
- f) Oficira ili podoficira koji govori engleski jezik kao kontakt osobu koja će, po potrebi, pomagati GS tokom izvođenja Vježbe „AS18”;
- g) Usluge kontrole vazdušnog saobraćaja, usluge slijetanja i mjesta za parkiranje na vojnim terenima za slijetanje DD.
- h) Interni sistem vojnih signala ili komunikaciju u skladu sa zahtjevima vježbe „AS18“, elektronsku i radio opremu za komunikaciju između štaba vježbe koji daje direktive i pojedinih operativnih mjesta;
- i) Dozvolu za korišćenje vazdušnog prostora DD na osnovu zahtjeva;
- j) Medicinsku i stomatološku zaštitu u hitnim slučajevima uključujući stabilizaciju i transport do bolnice kao što je navedeno u članu 12;
- k) Vojni put za transport ljudstva i opreme kroz Vazduhoplovnu bazu;
- l) Usluge pismenog i usmenog prevođenja, po potrebi.

3. Druge odgovornosti DD:

- a) Dozvola za GS da koriste nacionalne vazdušne rute, na osnovu planova koje je odobrila kompanija „Slovenia Control, d.o.o.“ (KZPS d.o.o.), za potrebe izvođenja vježbe „AS18”;
- b) Usvajanje svih potrebnih mjera za korišćenje objekata aerodroma, vazdušnih i drumskih puteva, kako bi se osigurao ulazak, prijem i raspoređivanje GS;
- c) Pružiti savjete o propisima o zaštiti životne sredine koji se primjenjuju za vrijeme vježbe „AS18“, posebno o odgovarajućim propisima i procedurama za zaštitu životne sredine na poligonima za obuku;
- d) Sprovođenje svih zadataka o oružanoj zaštiti;
- e) Osigurati, u najvećoj mogućoj mjeri, da će standard roba i usluga koje se pružaju GS biti jednak onome koje se pružaju vlastitim pripadnicima oružanih snaga uporedivog čina ili pozicije, ukoliko se Učesnici međusobno ne dogovore drugačije;

- f) Obezbijediti oficira za vezu u dijelu održavanja, transporta i nabavke koji će pomoći u sticanju podrške od strane baze DD i drugu potrebnu podršku od strane pripadnika (bezbjednost, prihvata, kantina, itd.)
- g) Obezbijediti aerodromsku opremu za pokretanje motora aviona;
- h) Obezbijediti komunikaciju: pružiti uobičajeni sistem komunikacije za komandovanje i kontrolu (kontakt toranj, komandno mjesto, hitno reagovanje u slučaju incidenata itd.);
- i) Omogućiti reagovanje u vanrednim situacijama: obezbijediti raspoložive vanredne mjere (gašenje požara, izvlačenje posade, medicinsku zaštitu itd.);
- j) Pružiti sve potrebne meteo usluge (vremensku prognozu, vijesti itd.);
- k) Pružiti sve potrebne uslove za bezbjednu primjenu svih predpripremljenih aktivnosti, obuka i vježbi;
- l) Osigurati odgovarajući pristup predstavnicima medija za Dan visokih zvanica i osigurati njihovu bezbjednost i neometan pristup u predviđenim područjima za kretanje, uzimajući u obzir sve bezbjednosne propise.
- m) DD će obezbijediti GS usluge na osnovu Izjave o zahtjevima (IOZ) i u skladu sa sposobnostima PDD. IOZ GS mora biti podnesen DD blagovremeno i u skladu sa dinamikom utvrđenom na planskim konferencijama. DD će, s druge strane, na odgovarajući način, obavijestiti GS o obezbjeđivanju usluga na odgovarajući način. Predstavnik GS podnosi sve modifikacije ili nove zahtjeve GS prema DD tokom izvršenja vježbe direktno štabu vježbe „AS18“.
- n) Obezbijediti sve neophodne geo prostorne informacije (mape, slike, itd.).

ČLAN 6

ODGOVORNOSTI GS

1. GS će **platiti** za sljedeće usluge:

- a) Medicinsku i stomatološku zaštitu u skladu sa članom 12 ovog TS, izuzev one pružene od strane DD tretirane kao hitna medicinska pomoć;
- b) Drugu robu i usluge koje su neophodne u slučaju incidenta (u skladu sa odredbama člana 7) - nepredviđeni slučajevi;
- c) Snabdijevanje gorivom i mazivima za vozila i vazduhoplove;
- d) Smještaj i hranu za članove GS, prema usvojenom cjenovniku.

2. GS će potpisati dokumenta za bilo koje usluge koje su im pružene, čuvati sve kopije računa i vršiti plaćanje u evrima, u periodu ne dužem od 60 dana od dana prijema fakture. U skladu sa ovim TS, GS vrše plaćanje DD na sljedeći bankovni račun:

Ime banke: Banka Slovenije
Slovenska cesta 35,
1505 Ljubljana
Slovenija

SWIFT kod: BSLJSI2X

Račun korisnika: No. (IBAN): SI 56011006370191114

Adresa korisnika: Republika Slovenija

Ministrstvo za obrambo (Ministarstvo odbrane)

Vojkova cesta 55,

1000 Ljubljana, SLOVENIJA

3. Ostale odgovornosti GS su da:

- a) Podnesu IOZ DD blagovremeno i u skladu sa dinamikom utvrđenom na planskim konferencijama.
- b) Obezbijede sve neophodne tehničke podatke o vazduhoplovima, rezervnim djelovima, instrumentima i pomoćnoj opremi.
- c) Obezbijede oružje i detalje u vezi sa dostavljanjem oružja DD u skladu sa propisima Ekspertskog detaljnog izvještaja za glavni poligon za obuku Postojna, kako bi se moglo izvesti bojevo gađanje na istom.
- d) Izvedu vježbu, koriste objekte za smještaj i sposobnosti DD u skladu sa procedurama DD.
- e) Poštuju propise o zaštiti životne sredine relevantne za izvođenje vježbe „AS18“, kao i bilo koje propise na snazi u DD koji se odnose na skladištenje, prevoženje i odlaganje opasnih materijala.
- f) Obezbijede sopstvene kapacitete za komunikaciju za KCZN kako bi obezbijedili komunikacije vazduh-zemlja-vazduh na posebnim operativnim mjestima.
- g) Sva vozila i oprema GS, uključujući kako vazduhoplovnu tako i kopnenu opremu, će biti adekvatno osigurana od strane Učesnika protiv svih potraživanja, sporova i obaveza u skladu sa nacionalnim zakonima DD.
- h) Bilo koje predmete date na privremeno korišćenje, GS koriste pažljivo, te će iste vratiti nadležnim vojnim organima DD prije odlaska, u istom stanju u kojem su im dati, što se ne odnosi na dotrajalost istih zbog redovnog korišćenja.

ČLAN 7

LOGISTIKA I FINANSIJSKE ODGOVORNOSTI U SLUČAJU NEPREDVIĐENIH DOGAĐAJA

U slučaju nepredviđenih događaja, npr. helikopterskog kvara ili loših vremenskih uslova:

1. DD će:

- a) Odobriti i dogovoriti korišćenje i snabdijevanje lokalnih resursa, kako bi se udovoljilo zahtjevima GS u vezi sa zalihama i opremom, uključujući gorivo, sledovanja, opremu, vozila, komunikacijsku opremu/sposobnosti, zgrade i hospitalizaciju;
- b) Odobriti, uz odgovarajuće obavještenje, ulazak, kretanje i iznošenje sa svoje državne teritorije sredstva i opreme kako zahtijevaju GS za potrebe ponovnog razmještanja snaga;

- c) Obavijestiti GS o posebnim uslovima koji se odnose na bezbjedno unošenje, kretanje i iznošenje opasnih materijala sa svog državnog područja;
- d) Obezbijediti članove za vezu radi pružanja usluga poput prevođenja i davanja savjeta, ako je zahtijevano;
- e) Obezbijediti smjernice i pomoć kod ugovaranja GS, po zahtjevu. GS mogu u DD nabaviti neophodne stvari i usluge pod istim uslovima kao i pripadnici oružanih snaga DD;
- f) Obezbijediti tehničku pomoć za popravku kvarova shodno svojim raspoloživim sposobnostima.

2. GS će:

- a) Obezbijediti članove za vezu koje će koordinisati sve logističke aktivnosti sa lokalnim i civilnim organima i na tačkama ulaza/izlaza, ako je potrebno;
- b) Vršiti povratak troškova DD za svu zatraženu robu i usluge, u slučaju nepredviđenih događaja, pruženu od strane vojnih organa DD, osim za predmete date na privremeno korišćenje. Bilo koje predmete date na privremeno korišćenje, GS koriste pažljivo, te će iste vratiti nadležnim vojnim organima DD prije odlaska, u istom stanju u kojem su im dati, što se ne odnosi na dotrajalost istih zbog redovnog korišćenja;

ČLAN 8

KOMANDA, KONTROLA I KOMUNIKACIJE

1. Operativnu komandu i kontrolu vrši upravni članovi zaduženi za izvođenje vježbe „AS18” iz kasarne Jerner Molan u Cerklju ob Krki.
2. Sve izmjene ili nove zahtjeve GS prema DD za vrijeme izvođenja vježbe podnose se Upravnim članovima vježbe „AS 18” od strane predstavnika GS.
3. Za potrebe vježbe „AS18”, DD će pružiti frekvencije za pojedina operativna mjesta za potrebe zemlja-vazduh-zemlja (AGA) komunikacije i jednu frekvenciju za vazduhoplovnu komunikaciju, kao i frekvencije za kontrolu letenja. Sve pojedinosti definisaće se u Posebnim uputstvima (SPINS) koji će biti dostavljeni DD od strane GS u dogledno vrijeme.
4. GS mora poslati blagovremeno zahtjev za dobijanje NATO frekvencije (NATO 14POINT), a sve druge zahtjeve (kontrola i usmjeravanje UAV, VDL, Link 16, više frekvencija za komunikaciju vazduhoplova, moguće uzemljenje i drugo) po datumima utvrđenim na planskim konferencijama na sljedeću adresu: adriaticstrike.cis@mors.si.
5. GS će osigurati radio uređaje sa pripadajućom opremom (baterije, punjači baterija) koji omogućavaju komunikaciju sa vazduhoplovima u okviru 118 do 512Mhz frekventnog opsega (npr.: Harris 7800m HH, 152, 117, Thales MBITR, Multiband-Radio Tadiran, itd.) za sve KCZN.
6. Komanda, kontrola i komunikacija će biti detaljno opisani u naređenju za izvršenje vježbe „AS18” i planu vježbe (EXPLAN) koji se dostavlja GS blagovremeno.

ČLAN 9

DISCIPLINSKA ODGOVORNOST I KRIVIČNA NADLEŽNOST

1. Krivična i disciplinska jurisdikcija primjenjuje se u skladu sa članom VII NATO/PZM SOFA.
2. U slučaju da nadležne vlasti DD pritvore bilo kojeg pripadnika GS, o tome odmah moraju obavijestiti: štab rukovodstva ove vježbe, kao i visoke predstavnike DD i GS. Oni će o tome obavijestiti svoje nadležne vojne organe.

ČLAN 10

POTRAŽIVANJA I OBAVEZE

1. Sva potraživanja nastala iz, ili u vezi sa ovim TS rješavaće se u skladu sa članom VIII NATO/PZM SOFA.
2. Potraživanja koja ne pokriva NATO/PZM SOFA će se rješavati u skladu sa primjenljivim sporazumima, nacionalnim i međunarodnim zakonom, pravilima i propisima.

ČLAN 11

BEZBJEDNOST SNAGA, SIGURNOST I ZAŠTITA INFORMACIJA

1. Svi tajni podaci i materijali razmijenjeni ili nastali u vezi sa ovim TS koristiće se, prenositi, čuvati, i sa njima će se rukovati u skladu sa NATO propisima ili relevantnim međunarodnim sporazumima, ako je primjenljivo.
2. Zaštita snaga
 - a) DD ima primarnu odgovornost da zaštiti bilo koje GS na svojoj teritoriji. DD će uvesti dodatne mjere zaštite, ako bude potrebno, u zavisnosti od toga kako njeni državni organi procijene opasnost.
 - b) Mjere koje se sprovode radi zaštite snaga tokom izvođenja vježbe „AS18“ fokusiraće se na preventivnim mjerama za bezbjednost svih snaga i njihove oprema. DD je odgovorna za sigurnost oblasti, objekata ili uređaja i vazdušnog prostora na kojima se izvodi ova vježba.
 - c) U slučaju zahtjeva za strožijim mjerama, GS će dostaviti zahtjev DD.

ČLAN 12

MEDICINSKA I STOMATOLOŠKA ZAŠTITA

1. Hitna medicinska pomoć i konsultacije koje pružaju vojne medicinske službe i evakuacija vojni transportom, gdje je to moguće, će biti besplatna.
2. Medicinska i stomatološka zaštita će se obezbijediti pod istim uslovima kao i za pripadnike oružanih snaga DD u skladu sa stavom 5 člana IX NATO SOFA.

3. Sve osobe raspoređene na teritoriji DD, na osnovu ovog TS, moraju obezbijediti odgovarajuće zdravstveno osiguranje prije dolaska na teritoriju DD radi plaćanja mogućih troškova za medicinski tretman.
4. Troškove nastale u civilnim bolnicama za pripadnike GS snose relevantne GS po važećim cijenama u tom periodu u DD.
5. DD će obezbijediti jednog sanitetskog podoficira za vezu, koji će pomoći oko administracije u slučaju pružanja bilo koje medicinske pomoći.
6. GS su odgovorne za osiguravanje da je njihovo osoblje spremno u pogledu zdravlja za učešće u vježbi „AS18“ i da nemaju bilo koje fizičke ili lične nepogodnosti u ovom kontekstu.
7. Pojedinačni učesnici GS će rasporediti sa njihovim individualnim hroničnim lijekovima.
8. Ukoliko se zahtijeva pomoć DD za prevoženje povrijeđenog osoblja do bolnice po izboru GS koristeći sredstva DD, GS će prihvatiti odgovornost za bilo kakvu naknadu za troškova za zahtijevani transport.
9. Strateška vazduhoplovno-medicinska evakuacija će biti odgovornost GS.
10. DD će pružiti pomoć kako bi se pomoglo u kontaktima sa pružaocima medicinskih usluga DD.

ČLAN 13

ISTRAŽNI POSTUPCI NESREĆA/INCIDENTATA

1. DD sprovodi postupak ukoliko dođe do bilo kakve nesreće ili incidenta vazduhoplova koji učestvuje u vježbi „AS18“, u skladu sa NATO STANAG 3531 koji se tiče bezbjednog istraživanja i izvještavanja o nesrećama/incidentima vojnih vazduhoplova.
2. Tokom realizacije vježbe „AS18“, DD obezbjeđuje prisustvo jednog oficira za bezbjednost letjenja.

ČLAN 14

POSTUPANJE U SLUČAJU SMRTI PRIPADNIKA GS

1. Smrt pripadnika GS na teritoriji DD će se prijaviti nadležnim organima DD. Smrt će potvrditi ovlašćeni ljekar DD.
2. Ukoliko nadležni organ DD zahtijeva obdukciju preminulog lica, obdukciju obavlja ljekar DD, koji je određen za taj slučaj. DD obavještava predstavnika GS prije obavljanja obdukcije. Obdukciji može prisustvovati i ljekar kojeg odrede GS.

3. Organi GS će organizovati zbrinjavanje posmrtnih ostataka, čim dobiju dopuštenje odgovarajućih nadležnih organa DD. Povratak posmrtnih ostataka u domovinu će se obaviti u skladu sa propisima DD. Organi GS će obavijestiti organe vlasti DD, na zahtjev, o načinu organizacije prevoza posmrtnih ostataka iz DD.

ČLAN 15

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

1. DD će obezbijediti GS primjerke pravila ili standarda o zaštiti životne sredine, koji će se primjenjivati tokom izvođenja vježbe „AS18“. Standardi neće biti veći od standarda koji se odnose na oružane snage DD. GS će poštovati te standarde o zaštiti životne sredine DD.
2. GS preduzimaju sve neophodne mjere kako bi spriječile zagađenje podzemnih resursa, rijeka i jezera.

ČLAN 16

PRELAŽENJE GRANICE I CARINSKE PROCEDURE

1. GS će dostaviti JOC-u NMSS DD (Nacionalnoj koordinacionoj ćeliji za kretanje) detalje o ljudstvu i opremi koji će učestvovati u vježbi „AS18“, 21 dan prije njihovog dolaska (pogledati Aneks A - Zahtjev za ulazak).
2. Članovi GS će pokazati, na zahtjev, prilikom ulaska i izlaska sa teritorije DD sljedeća dokumenta:
 - a) Ličnu kartu (sa brojem, imenom, datumom rođenja i činom);
 - b) Individualno ili kolektivno naređenje o kretanju (NATO naređenje o kretanju prema STANAG-u 2456)
3. GS mogu da unose i iznose, bez plaćanja carine, vojnu opremu i sredstva koja su im potrebna, kao i razumne količine zaliha, sredstava i drugih roba, namijenjenih isključivo za njihovu upotrebu. GS dostavljaju NATO obrazac 302 (pogledati Aneks A STANAG 2456) za svako vozilo koje prelazi granicu DD.

ČLAN 17

RJEŠAVANJE SPOROVA

Bilo koji spor u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog TS rješava se pregovorima između Učesnika, na najnižem mogućem nivou i neće se uputiti na bilo koji nacionalni ili međunarodni sud radi rješavanja.

ČLAN 18

ZAVRŠNE ODREDBE

1. Ovaj TS će stupiti na snagu danom potpisivanja istog od strane Ministarstva odbrane Republike Slovenije i barem još jednog Učesnika. Za sve ostale Učesnike, ovaj TS će stupiti na snagu na dan njegovog potpisivanja.
2. TS ostaje na snazi do završetka vježbe, i dok pripadnici GS ne napusti teritoriju DD. Međutim, samo u finansijske svrhe, ovaj TS će ostati na snazi dok se ne izvrše sva plaćanja za robu i usluge pružene od strane DD u skladu sa odredbama ovog TS.
3. Ovaj TS može se izmijeniti i dopuniti u bilo kojem trenutku, u pisanoj formi, uz zajedničku saglasnost Učesnika.
4. Učesnici mogu raskinuti ovaj TS sporazumno. Svaki Učesnik može raskinuti ovaj TS uz pismeno obavještenje drugim Učesnicima. U tom slučaju, prestanak će biti na snazi 30 dana nakon dobijanja obavještenja.
5. U slučaju prestanka važenja ovog TS:
 - a) Odredbe člana 7 (Logistika i finansijske odgovornosti u slučaju nepredviđenih okolnosti), člana 10 (Potraživanja i obaveze) i člana 17 (Rješavanje sporova) će ostati na snazi dok se sva preostala plaćanja, potraživanja i sporovi do kraja ne riješe;
 - b) Odredbe člana 11 (Bezbjednost i zaštita tajnih podataka) ostaju na snazi sve dok se takvi podaci i sadržaj ne unište ili ne vrate Učesniku kojem pripadaju.
6. TS je potpisan na engleskom jeziku u jednom originalu koji čuva DD.

Prilozi:

Prilog A: Zahtjev za ulazak/tranzit u Sloveniju

Dodatak: Zahtjev za ulazak/tranzit u Sloveniju

Prilog B: Pismo o pridruživanju

Za Ministarstvo odbrane Republike Slovenije

Datum

Za Ministarstvo odbrane Crne Gore

Datum

Prilog B

PISMO O PRIDRUŽIVANJU

Tehničkom sporazumu
između
Ministarstva odbrane Republike Slovenije,
Ministarstva odbrane _____
Ministarstva odbrane _____,
Ministarstva odbrane _____,

u vezi
izvođenja i odredbi za pružanje podrške Države domaćina
u toku

vježbe „Jadranski udar 2018/Adriatic Strike 2018”

....
Slovenija

....., predstavljen od strane

Su odlučili da Oružane snage će
učestvovati u Vježbi „Adriatic Strike 2018” u svojstvu Posmatrača;

Željeći da učestvuje u dogovorima u vezi podrške Države domaćina i finansijskim i drugim nadležnostima Republike Slovenije (Država domaćin) i ostalih Gostujućih snaga koje se odnose na podršku tim Oružanim snagama u toku vježbe „Adriatic Strike 2018”;

ODLUČILE SU DA UČESTVUJU I DA SE PRIDRŽAVAJU ODREDBAMA DOGOVORENIH U

Tehničkom sporazumu između Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministarstva odbrane _____, Ministarstva odbrane _____, u vezi sa izvođenjem i pružanjem podrške Države domaćina u toku vježbe „Adriatic Strike 2018”, ____ jun 2018, Slovenija, kao što slijedi:

U svojstvu *Posmatrača* (opisivan u Tehnički sporazum kao “*Posmatrač*”), za planiranje, pripreme i svega gore navedenog u Tehničkom sporazumu za vježbu „Adriatic Strike 2018”.

.....(*posmatrač*), je saglasan, da status članova njenih Oružanih snaga bude regulisan u skladu sa NATO/PZM SOFA/DD nacionalnim propisima.

Za (Posmatrač):

.....

.....

Datum:

Za Ministarstvo odbrane Republike Slovenije:

.....

.....

Datum:

TECHNICAL ARRANGEMENT

BETWEEN

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

AND

MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF ALBANIA

THE FEDERAL MINISTER OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA

AND

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM

AND

THE CANADIAN ARMED FORCES

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC

AND

THE DANISH MINISTRY OF DEFENCE

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF ESTONIA

AND

THE MINISTER OF THE ARMED FORCES OF THE FRENCH REPUBLIC

AND

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LATVIA

AND

THE LITHUANIAN ARMED FORCES

AND

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA^{1*}

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO

AND

MINISTERS OF NATIONAL DEFENCE OF POLAND

AND

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS

AND

THE ROMANIAN MINISTER OF NATIONAL DEFENCE

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF SPAIN

¹ *Turkey recognizes the Republic of Macedonia with its constitutional name

CONCERNING

THE CONDUCT AND THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT

DURING

EXERCISE “ADRIATIC STRIKE 2018”

June 2018

SLOVENIA

INTRODUCTION

The Ministry of Defence of The Republic of Slovenia, The Ministry of Defence of the Republic of Albania, the Federal Minister of Defence of the Republic of Austria, and the Minister of defence of the kingdom of Belgium and The Canadian Armed forces and the Ministry of defence of the republic of Croatia, and the Ministry of defence of the Czech Republic and the Danish ministry of defence and the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, and the Minister of the Armed Forces of the French Republic, and the Federal ministry of defence of the federal republic of Germany and the Ministry of defence of Hungary and the Italian Air Force of Italian Republic and the Ministry of defence of the Republic of Latvia and The Lithuanian Armed Forces, and The former Yugoslav Republic of Macedonia and The Ministry of defence of Montenegro and the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands and the Ministers of National Defence of Poland, The Romanian minister of national defence and the Ministry of defence of the Slovak Republic and The Ministry of defence of Spain

(hereinafter referred to as the "Participants"),

HAVING REGARD TO the North Atlantic Treaty, done in Washington on April 4, 1949, especially Article 3;

HAVING REGARD TO the provisions of the Agreement among the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their forces (NATO SOFA) done at London on 19 June 1951,

HAVING REGARD TO the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and other States participating in the Partnership for Peace regarding the status of their Forces (PfP SOFA), including the Additional Protocol to this Agreement done in Brussels on 19 June 1995,

DESIRING TO intensify their co-operation in the field of defence, especially the JTAC (Joint Terminal Attack Controller) capabilities,

AND IN CONSIDERATION OF the needs of the Visiting Forces' units for Host Nation Support when deployed in the Republic of Slovenia,

HAVE AGREED the following understanding:

ARTICLE 1 DEFINITIONS

In this Technical Arrangement (TA) the following definitions will apply:

1. Exercise "AS18": The multinational exercise "ADRIATIC STRIKE 2018" executed between date 4th June to 8th June 2018 in Slovenia.
2. Visiting Forces (VF): The Military Units of the Armed Forces of the Republic of Austria, and The Ministry of Defence of the Republic of Albania, and the Minister of defence of the Kingdom of Belgium and The Canadian Armed forces and the Ministry of defence of the republic of Croatia, and the Ministry of defence of the Czech Republic and the Danish ministry of defence and the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, Minister of the Armed Forces of the French Republic, and the federal Ministry of defence of the federal Republic of Germany and the Ministry of defence of Hungary,

and the Italian Air Force of Italian Republic, and the Ministry of Defence of the Republic of Latvia and The Lithuanian Armed Forces, and The former Yugoslav Republic of Macedonia and The Ministry of defence of Montenegro and the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands and the Ministers of National Defence of Poland, The Romanian minister of national defence and the Ministry of defence of the Slovak Republic and The Ministry of defence of Spain, when deployed to the territory of the Republic of Slovenia for the purposes of conducting the Exercise "AS18". The term VF includes all supplies, material and provisions, together with any civilian components of such forces as defined in the NATO/PfP SOFA.

3. Host Nation (HN): The Republic of Slovenia, which receives and temporarily hosts the VF on its territory during Exercise "AS18".
4. Host Nation Support (HNS): The civil and military assistance rendered by the HN to the VF during the Exercise "AS18".
5. Training Areas: Areas on the Slovenian territory where a part of Exercise "AS 18" will be carried out. A part of exercise that will take place on Počeki will be performed as HOT (will include combat shooting with aircrafts, helicopters, artillery and infantry). In other areas where exercise will take place, exercise will be performed as DRY (will not be any combat shooting), using only training resources and blank ammunition. These other areas are Celje, Trbovlje, Primoži, Črnomelj, Koroška and Cerklje ob Krki.
6. Observers: Representatives of Armed Forces, others than the Participants, which can, upon invitation, join the Exercise "AS18" by signing the Note of Joining to this TA with HN (the sample of Note of Joining is included in Annex B of this TA). Their participation is limited exclusively to observe the activities during the Exercise "AS18", in accordance with HN regulations and instructions of the Exercise organizers. The status of the Observers for Representatives of non NATO/PfP Countries will be determined in accordance with HN national legislation.

ARTICLE 2 PURPOSE AND SCOPE

1. The purpose of this TA is to identify the responsibilities and the general principles concerning the conduct of the Exercise "AS18" and the provision of HNS. The TA will also describe the standards, type, level and methods of support that the HN will provide to the VF during the Exercise "AS18".
2. This TA is not intended to conflict with the national law of the Participants or with international law. In case of such a conflict, relevant national or international law will apply. The Participants will notify each other in the event of any conflict.
3. The provisions of NATO/PfP SOFA will apply to all activities carried out in connection with this TA, unless otherwise stated in this TA.

ARTICLE 3 APPLICABLE DOCUMENTS

1. In matters covered by this TA or in the NATO/PfP SOFA, the following documents will apply,:

- a) C-M(2002) (49) dated 17 June 2002 – Security within the North Atlantic Treaty Organization (as amended);
- b) NATO STANAG 3531: Safety investigation and reporting of accidents/incidents involving military aircraft and/or missiles.
- c) NATO STANAG 6025: Financial principles and procedures for the provision of support and establishment of multinational arrangements.
- d) NATO STANAG 2034: Standard procedures for Mutual Logistic Assistance.

ARTICLE 4

CONCEPT OF THE EXERCISE “AS18”

1. As a rule, the Exercise “AS18” will be carried out in the Počuk Main Training Area and the areas of Celje, Trbovlje, Primoži, Črnomelj, Korošica and Cerklje ob Krki.
2. The purpose of the Exercise “AS18” is to train the HN JTAC capabilities and pilots, with the support of VF JTAC and air capabilities.
3. The number of VF personnel trained during the Exercise AS18 will be up to 300 persons and about 200 persons support staff. Members of the VF will be accommodated in military facilities, the majority of them will be accommodated at Novo Mesto (35km from Cerklje AB), (HNS Price list) and some of them also in Ljubljana, Postojna and Gotenica. However, should the VF so desire and they would like to be accommodated outside military facilities, such arrangement will be the responsibility of the VF. The VF will be offered assistance by the HN in making such arrangements.
4. Timeline of the Exercise “AS18”:
 - arrival of VF personnel and accommodation, (from 1st June to 3rd June 2018)
 - Exercise “AS18” from 4th June to 8th June 2018
 - briefing for all participants
 - (VIP day), 7th June
 - 8th June to 10th June ; departure of the VFs personnel.

ARTICLE 5

HOST NATION RESPONSIBILITIES

1. The HN will provide the following goods and services **on reimbursement basis**:
 - a) Medical and dental care for the VF personnel provided by healthcare providers in accordance with Article 12 of this TA.
 - b) Goods and services requested in case of incidents (in accordance with the provisions of Article 7).
 - c) Provision of fuel and lubricants for vehicles and aircraft. (Aviation Fuel: available at AB, Ground Fuel available at civilian gas stations).
 - d) Accommodation and catering services for VF personnel, according to the adopted price list.

2. The HN will provide the following services **free of charge**:

- a) Military personnel from the HN Armed Forces for the accompanying of aircraft, if so requested;
- b) An English speaking officer or a non-commissioned officer that will act as a POC (Point of contact) and will, if necessary, assist the VF during the Exercise "AS18";
- c) Air traffic control services, landing services and parking space at HN military landing grounds;
- d) An internal system of military signals or communications in accordance with the requirements of the Exercise "AS18", an electronic and radio equipment for communication between the directing staff of the exercise and individual operating points;
- e) Permission to use the HN airspace, on request;
- f) Medical and dental care services in emergency cases, as described in Article 12;
- g) Military road transportation of personnel and equipment across the air base;
- h) Translation and interpreting services, if required.

3. Other HN responsibilities will be:

- a) Permission for VF to use its national air routes, based on plans approved by the Company Slovenia Control (KZPS d.o.o.), limited, for purposes of the Exercise "AS18";
- b) Adoption of all necessary measures for the use of airport facilities, air routes and traffic roads to enable access, reception and deployment of VF;
- c) Consultation on applicable environmental regulations that will be in force during the Exercise "AS18", especially on appropriate regulations and procedures for the protection of the environment in the training area;
- d) Implementation of all armed protection tasks;
- e) Ensure, to the extent possible, that the quality of goods and services provided to VF will be the same as the quality of goods and services provided to the HN military personnel of comparable rank or position, should the Participants not mutually decide otherwise;
- f) Provide liaison officers in the area of maintenance, transportation and procurement assisting in the acquisition of support from the HN base and other required support personnel (security, reception, canteen etc.);
- g) Provide airport equipment for aircraft engine startup;
- h) Ensure communication: provide normal command and control communications (tower contact, command post, emergency response in the event of incidents etc.);
- i) Provide emergency response: provide available emergency measures (fire extinction, crew extraction, medical care etc.);
- j) Provide all necessary weather information (weather forecast, news etc.);
- k) Provide all necessary conditions for a safe implementation of all pre-prepared activities, trainings and exercises;
- l) Ensure appropriate access on the VIP day for the representatives of the media and ensure their security and unobstructed access to the pre-set areas of movement by taking into account all security regulations;

- m) The HN will provide services to the VF on the basis of a Statement of Requirements (SOR) and in accordance with HNS capabilities. VF's SOR must be submitted to the HN in a timely manner and in accordance with the time schedules set at the planning conferences. The HN, on the other hand, will, in an appropriate manner, inform the VF of the provision of its requirements in an appropriate manner. All modifications or new VF's requirements towards the HN during the execution of the Exercise AS18 will be submitted to the directing staff of the Exercise "AS 18" by the VF representative;
- n) Provide all necessary geospatial information (maps, imagery, etc).

ARTICLE 6

RESPONSIBILITIES OF THE VF

1. The VF will **pay** for the following services:
 - a) Medical and dental care in accordance with Article 12 of this TA, with the exception of that care, provided by the HN as emergency medical assistance.
 - b) Other goods and services required in case of incidents (in accordance with the provisions of Article 7) – unforeseen events.
 - c) Supply with fuel and lubricants for vehicles and aircraft.
 - d) Accommodation and catering for VF personnel, according to the adopted price list.
2. VF will sign for any services received, maintain copies of all receipts and will settle all payment in Euro no more than 60 days following the reception of the invoices. Payments, in relation with this TA, will be paid to the HN on the following bank connection:

Bank name: Banka Slovenije
Slovenskacesta 35,
1505 Ljubljana
Slovenia

SWIFT code: BSLJSI2X
Beneficiary's account: No. (IBAN): SI 56011006370191114
Beneficiary's address: Republika Slovenija
Ministrstvo za obrambo
Vojkovacesta 55,
1000 Ljubljana, SLOVENIA

3. Other VF responsibilities will be:
 - a) Submit SOR to the HN in a timely manner and in accordance with the time schedules set at the planning conferences.
 - b) Provide all required technical data for aircraft, spare parts, tools and additional equipment.
 - c) Provide weapons and delivery platform specifications to HN in accordance with the regulation of the Experts Detailed Report on the Postojna Main training Area for purposes of live fire training.

- d) Conduct the Exercise AS18 and use the accommodation premises and HN capabilities in accordance with HN procedures.
- e) Comply with environmental regulations and procedures relevant to the execution of the Exercise "AS18", as well as any regulations in force in the HN concerning storage, transportation and disposal of hazardous material.
- f) Provide their own communication capabilities for JTACs to ensure air-ground-air communication at individual operating points.
- g) All vehicles and equipment of the VF, including both air and land equipment, will be adequately insured by the Participants against all claims, disputes and liabilities pursuant to national law of HN.
- h) Use all items, provided for temporary use, with care and return them to the appropriate HN military authorities prior to departure in the same condition in which they were received, except for wear and tear encountered during normal use.

ARTICLE 7

LOGISTICS AND FINANCIAL RESPONSIBILITIES IN CASE OF UNFORESEEN EVENTS

In case of unforeseen events, e.g. helicopter malfunction or bad weather conditions:

1. The HN will:

- a) Authorize and arrange for the use/supply of local resources, to meet the requirements of the VF for stores and equipment, including fuel, rations, equipment, vehicles, communication facilities/capabilities, premises and hospitalization;
- b) Authorize, subject to proper notification, the entering into, movement within and carrying the materiel out of the Slovenian territory as required by the VF for the purpose of redeployment;
- c) Notify the VF of specific requirements for managing the safe entering into, movement within, and carrying the hazardous materials out of its territory;
- d) Provide liaison staff as interpreters and representatives of the advisory service, if requested;
- e) Provide contracting guidance and assistance to VF upon their request. The VF may procure supplies and services locally on the same terms as offered to the HN Armed Forces.
- f) Provide technical assistance for the repair of defects in accordance to their own available capabilities.

2. The VF will:

- a) Provide liaison personnel to co-ordinate all logistic activities with local and civil authorities and at entry/exit points, if required.
- b) Reimburse HN, as outlined in Article 6.2, for all requested goods and services in case of unforeseen events rendered by the military authorities of the HN, save for those items provided for temporary use. Any items provided to the VF for temporary use in case of unforeseen events will be used with care and returned to the appropriate HN military authorities prior to departure in the

same condition in which they were received, except for wear and tear encountered during normal use.

ARTICLE 8

COMMAND, CONTROL AND COMMUNICATION

1. Operational command and control will be carried out by the Exercise "AS18" directing staff in the JernejMolan Military Post in CerkljeobKrki.
2. All VF requirements or modifications of requirements towards the HN during the execution of the Exercise AS18 will be submitted to the directing staff of the Exercise "AS 18" by the VF representative.
3. For the purposes of the Exercise "AS 18", the HN will provide frequencies for individual operating points for purposes of air-ground-air (AGA) communication and one frequency for aircraft communication, as well as the frequencies for air traffic control. All details will be defined in Special Instructions (SPINS) that will be submitted to the HN by the VFs in due time.
4. The VF will be obligated to send a timely NATO frequency request (NATO 14POINT) and all other requests (control and guidance of UAVs, VDL, Link 16, multiple frequencies for aircraft communication, possible ground connections and others) at the dates set down at the planning conferences to the following address: adriaticstrike.cis@mors.si.
5. The VF will ensure radio devices with associated equipment (batteries, battery chargers) that will enable communication with the aircraft within the 118 to 512Mhz frequency range (e.g.: Harris 7800M HH, 152, 117, Thales MBITR, Multiband-Radio Tadiran etc.) for all JTACs.
6. Command, control and communications will be detailed in the exercise execution order for the Exercise "AS 18" and the exercise plan (EXEPLAN) that will be submitted to the VF in a timely manner.

ARTICLE 9

DISCIPLINARY LIABILITY AND CRIMINAL JURISDICTION

1. Criminal and disciplinary jurisdiction will be carried out in accordance with Article VII of the NATO/PfP SOFA.
2. In case the competent HN authorities detain a member of a VF, the following should be informed immediately: Exercise AS18 directing staff and the highest representatives of the HN and VF. The latter will further inform their competent military bodies thereof.

ARTICLE 10

CLAIMS AND LIABILITIES

1. All claims arising out of, or in connection with this TA will be resolved in accordance with Article VIII of the NATO/PfP SOFA.
2. Claims not covered by NATO/PfP SOFA will be dealt with in accordance with applicable agreements, national and international law, rules and regulations.

ARTICLE 11
SAFETY OF FORCES, SECURITY AND PROTECTION OF INFORMATION

1. All classified information and material exchanged or generated in connection with this TA will be used, transmitted, stored, handled and safeguarded in accordance with the NATO regulations or relevant international laws and agreements as applicable.
2. Force protection
 - a) The HN has the primary responsibility for the protection of the VF on Slovenian territory. The implementation of additional force protection measures by the HN, if any, will depend upon the threat assessment provided by the HN national agencies.
 - b) Force Protection measures during the Exercise "AS18" will focus on preventive security measures for the safety of all the forces and their equipment. The HN is responsible for security of the exercise areas, facilities or devices and airspace.
 - c) In the event of a request for stricter measures, the VF will submit the request to the HN.

ARTICLE 12
MEDICAL AND DENTAL CARE

1. Emergency medical assistance and consultations provided by the military medical services and evacuations by military transport, where available, will be free of charge.
2. Medical and dental care will be provided under the same conditions as for the HN Armed Forces members in accordance with Paragraph 5 of Article IX of NATO SOFA.
3. All persons deployed to the HN territory on the basis of this TA must arrange appropriate health insurance prior to their arrival to the territory of the HN for reasons of payment of possible medical treatment costs.
4. Costs incurred from the healthcare providers for VF personnel will be covered by a relevant VF under the prices applicable in the HN at the time.
5. HN will provide one medical NCO as liaison personnel, who will help with the administrative work in case of any medical assistance.
6. The VF will be responsible for ensuring that its personnel is fit in terms of health for the participation in the Exercise "AS18" and that they don't have any physical or personal inconvenience in this context.
7. The individual participants of the VF will deploy with their individual chronic medication.
8. Where assistance will be required from the HN to transfer injured personnel to a hospital of the VF's choice using HN assets, the VF will accept responsibility for any reimbursement required for the transportation costs involved.
9. Strategic aeromedical evacuation will be a VF responsibility.

10. HN will provide assistance in order to help with contacts with healthcare providers of the HN.

ARTICLE 13

INVESTIGATION PROCEDURES FOR ACCIDENTS / INCIDENTS

1. The HN will handle any accident or incident involving an aircraft participating in the Exercise "AS18" in accordance with NATO STANAG 3531 on safety investigation and reporting of accidents/incidents involving military aircraft.
2. During the Exercise "AS18" the HN will provide a flight safety officer.

ARTICLE 14

HANDLING A DEATH OF A MEMBER OF THE VF

1. The death of a member of the VF on HN territory will be reported to the relevant HN authority. The death will be certified by an accredited doctor of the HN.
2. If the appropriate HN authority requires an autopsy to be carried out, it will be done by a HN doctor designated for this purpose. The HN will notify VF representative prior to an autopsy taking place. A doctor appointed by the VF authorities may also attend the autopsy.
3. The VF authorities will arrange for the handover of the body as soon as authorisation is received from the appropriate HN authority. Repatriation of the body will be in accordance with the HN regulations. The VF authorities will inform the HN authorities, on request, of the arrangements made for transporting the body out of the HN territory.

ARTICLE 15

ENVIRONMENT PROTECTION

1. The HN will provide VF with copies of environmental compliance rules or standards, which will be applied during the course of the Exercise "AS18". The standards will be no higher than those for the HN Armed Forces. VF will respect these HN environmental standards.
2. VF will take all necessary measures in advance to prevent the pollution of underground resources, rivers and lakes.

ARTICLE 16

BORDER CROSSING AND CUSTOMS PROCEDURES

1. The VF will submit to the HN JOC NMCC (National Movement Coordination Cell) details of personnel and equipment participating in the Exercise "AS18" 21 days prior to their arrival (see Annex A - Request for Entry).

2. Members of VF will present on demand, upon entry into and exit from the territory of the HN, the following documents:
 - a) Identity card (with its number, showing the name, date of birth and rank);
 - b) Individual or collective movement order (NATO travel order as per STANAG 2456)
3. The VF may import and export free of duty all military equipment and assets required by the VF and reasonable quantities of provisions, supplies and other goods for the exclusive use of the VF. The VF will arrange a NATO 302 Form (see Annex A of STANAG 2456) for each vehicle crossing the HN border.

ARTICLE 17 SETTLEMENT OF DISPUTES

Any dispute regarding the interpretation or application of this TA will be resolved by consultation between the Participants at the lowest possible level and will not be referred to any national or international tribunal or third party for settlement.

ARTICLE 18 FINAL PROVISIONS

1. This TA will come into effect on the date when it has been signed by the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia and at least one more Participant. For all other Participants the TA will enter into effect on the date of their signature.
2. TA will remain in effect until the exercise is ended and VF have departed from the territory of the HN. However, for financial purposes only, this TA will remain in effect until the payment for goods and services provided by the HN to the relevant VF have been completed under the provisions of this TA.
3. This TA may be amended at any time, by written mutual consent of the Participants.
4. This TA may be terminated by mutual consent of the Participants. Each Participant may terminate this TA giving written notice to the other Participants. In that case the termination will be effective 30 days after arrival of the notification.
5. In the event that this TA is terminated:
 - a) The provisions of Article 7 (Logistics and Finance Responsibilities in Case of Unforeseen Events), 10 (Claims and Liabilities), and 17 (Settlement of Disputes) will remain in effect until all outstanding payments, claims and disputes are finally settled;
 - b) The provisions of Article 11 (Security and Protection of Information) will remain in effect until all such information and material is either destroyed or returned to the originating Participant.
6. The TA will be signed in English language in a single original, which will be kept by the HN.

Annexes:

Annex A: Request for visit/transit Slovenia,
Attachment- Request for visit/transit Slovenia

Annex B: Note of Joining

**For the Ministry of Defence of the
Republic of Slovenia**

Date

**For the Ministry of Defence
of Montenegro**

Date

NOTE OF JOINING

TO THE

Technical Arrangement
between

The Ministry of Defence of The Republic of Slovenia,
Ministry of Defence of _____
The Ministry of Defence _____,
The Ministry of Defence of _____,

concerning
the conduct and the provision of Host Nation Support
during

Exercise “Adriatic Strike 2018”

....
Slovenia

The....., represented by

.....

Having decided that the Armed Forces of will
participate in exercise “Adriatic Strike 2018” as an Observer;

Desiring to participate in the arrangements with respect to the Host Nation Support and the
financial and other responsibilities of the Republic of Slovenia (the Host Nation) and the other
Visiting Forces relating to the support of such armed forces during the exercise “Adriatic
Strike 2018”;

ELECTS TO PARTICIPATE IN, AND TO ABIDE BY, THE PROVISIONS ARRANGED IN
Technical Arrangement between The Ministry of Defence of The Republic of Slovenia,
Ministry of Defence_____ The Ministry of Defence_____, concerning the conduct and
the provision of Host Nation Support during Exercise “Adriatic Strike 2018”,____ June 2018,
Slovenia, as follows:

As an *observer* (described in the TA as an “*observer*”), for the exercise “Adriatic Strike 2018”
planning, preparation and play through above-mentioned TA.

The(*observer*), agrees, that the status of the members of its Armed Forces
will be determined in accordance with NATO/PfP SOFA/HN national legislation.

For (Observer):

.....

.....

Date:

For the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia:

.....

.....

Date: